

GRABUNG e.V. - Grabungstechnisches Wörterbuch		
Nr.	Griechisch	Deutsch
<b>100</b>	<b>Ανασκαφική ορολογία (η)</b>	<b>Grabungstechnische Begriffe</b>
130	Ανασκάπτω κατά στρώματα	negativ graben, auslöffeln, nach natürlichen Schichten graben
107	Ανασκαφή (η)	Ausgrabung (f)
126	Ανασκαφική (η)	Grabungstechnik (f)
109	Ανάσυρση (η), αποκάλυψη (η)	Bergung (f)
108	Ανασύρω, αποκαλύπτω	bergen
120	Ανοίγω τομή	Fläche aufmachen
145	Αντιστήριγμα (το)	Verbau (m)
104	Βρίσκω τα ίχνη, "ακολουθώ" (στρώμα)	anreißen
113	Γεώτρηση (η)	Bohrung (f)
112	Δείγμα εδάφους/χώματος (το)	Bodenprobe (f)
122	Διάλειμμα για πρωινό/κολατσιό (το)	Frühstückspause (f)
136	(γεωφυσική) διασκόπηση (η)	Prospektion (f)
140	Διυλίζω/φιλτράρω με υγρό κοσκίνισμα	schlänmen
144	Δοκιμαστική/διερευνητική τομή (η)	Suchschnitt (m)
105	Έναρξη εργασίας (η)	Arbeitsbeginn (m)
123	Επεξεργασία (η), μελέτη των ευρημάτων (η)	Fundbearbeitung (f)
119	Επιφάνεια (η)	Fläche (f)
118	Έρευνα πεδίου (η)	Feldbegehung (f)
132	Ισοπεδώνω	planieren
137	Καθαρίζω	putzen
115	Καλύπτω με γύψο	eingipsen
143	Κοσκινίζω	sieben
106	Λήξη εργασίας (η)	Arbeitsende (n)
135	Μάρτυρας (ο)	Profilsteg (m)
129	Μεσημεριανό διάλειμμα (το)	Mittagspause (f)
111	Μονοκόμματη ανάσυρση (η)	Blockbergung (f)
103	Μπάζα (τα), Σωρός μπάζων (ο)	Abraumhaufen (m)
102	Μπάζα ανασκαφής (τα)	Abraum (m)
134	Παρεία (σκάμματος) (η)	Profil (n)
117	Πρώτες βοήθειες (οι)	Erste Hilfe (f)
124	Στερέωση με γύψο (η)	Gipsbinden (f)
127	Συντηρώ	konservieren
131	Σωστική ανασκαφή (η)	Notgrabung (f)
141	Τέμνω	schneiden
138	Τετράγωνο (καννάβου) (το)	Quadrant (m)
142	Τομή (η), σκάμμα (το)	Schnitt (m)
125	Χώρος ανασκαφής (ο), ανασκαφικός τομέας (ο)	Grabungsfläche (f)
101		abböschten
110		Berme (f)
114		Böschung (f)

GRABUNG e.V. - Grabungstechnisches Wörterbuch		
Nr.	Griechisch	Deutsch
116		en bloc-Präparat (n)
121		freipräparieren
128		Kreuzschnitt (m)
133		Planum (n)
139		schlachten, ausnehmen
<b>200</b>	<b>Εργαλείο (το)</b>	<b>Werkzeug (n)</b>
260	Ακονίζω	schleifen
234	Αλυσίδα (η)	Kette (f)
246	Ανιχνευτής μετάλλων (ο)	Metalldetektor (m)
221	Ανοιχτήρι (το)	Flaschenöffner (m)
252	Αντλία (η)	Pumpe (f)
242	Αντλία αέρος (η)	Luftpumpe (f)
270	Αξίνα (η), κασμάς (ο)	Spitzhacke (f), Kreuzhacke (f)
267	Ασφάλεια (η)	Sicherung (f)
223	Ατέρμονας μεταφορέας (ο)	Fließband (n), Förderband (n)
263	Βίδα (η)	Schraube (f)
215	Βούρτσα (η)	Bürste (f)
239	Γερανός (ο)	Kran (m)
213	Γεωτρύπανο (το)	Bohrer (geologisch) (m)
249	Γύψος (ο)	Pflaster (n), Wundschnellverband (m)
286	Γωνία (η)	Winkelleisen (n)
222	Γωνιακός τροχός (ο)	Flex (f), Winkelschleifer (m)
247	Εκσκαφικό μηχάνημα (το)	Minibagger (m)
283	Επέκταση καλωδίου (η), μπαλαντέζα (η)	Verlängerungskabel (f)
273	Ηλεκτρική σκούπα (η)	Staubsauger (m)
205	Ηλεκτρικό κατσαβίδι (το)	Akkuschrauber (m)
216	Ηλεκτρονικός υπολογιστής (ο)	Computer (m)
230	Θέρμανση (η)	Heizung (f)
225	Ιμάντας (ο)	Gurt (m)
217	Κάδος (ο)	Container (m)
276	Καλώδιο (παροχής) (το)	Stromkabel (n), Kabel (n)
265	Καρότσι (το)	Schubkarre (f)
248	Καρφί (το)	Nagel (m)
264	Κατσαβίδι (το)	Schraubenzieher (m), Schraubendreher (m)
277	Κιβώτο ρεύματος (το)	Stromkasten (m)
261	Κλειδαριά (η)	Schloss (n)
262	Κλειδί (το)	Schlüssel (m)
236	Κόλλα (η)	Klebstoff (m)
235	Κολλητική ταινία (η)	Klebeband (n)
237	Κόμπος (ο)	Knoten (m)
209	Κοντέινερ (το), αποθήκη (η)	Bauwagen (m), Hütte (f)
229	Κόσκινο (το), μικρή σίτα (η)	Handsieb (n)
268	Κόσκινο (το)/ σίτα (η)	Sieb (n)

GRABUNG e.V. - Grabungstechnisches Wörterbuch		
Nr.	Griechisch	Deutsch
219	Κουβάς (ο)	Eimer (m)
287	Λαβίδα (η)	Zange (f)
240	Λάμπα (η), λαμπτήρας (ο), προβολέας (ο)	Lampe (f), Strahler (m), Scheinwerfer (m)
202	Λευκοκόκκινη ταινία (η)	Absperrband, Flatterband (n)
220	Λίμα (η)	Feile (f)
245	Μαχαίρι (το)	Messer (n)
244	[μεγάλο μυστρί (το)]	Maurerkelle (f) [groß, rechteckig]
243	Μεγεθυντικός φακός (ο)	Lupe (f)
281	Μετασχηματιστής (ο)	Transformator (m), Trafo (m)
214	Μηχάνημα γεώτρησης (το), γεωτρύπανο (το)	Bohrmaschine (f)
259	Μηχάνημα επίπλευσης (το)	Schlammanlage (f)
232	Μπαλαντέζα (η)	Kabeltrommel (f)
208	Μπαταρία (η)	Batterie (f)
207	Μπουλντόζα (η)	Bagger (m)
274	Μπρίζα (η)	Steckdose (f)
233	Μυστρί (το)	Kelle (f)
201	Νάυλον (το)	Abdeckplane (f), Plane (f)
255	Ξύνω (π.χ. μολύβι), Ακονίζω	schärfen
203	Ξύστρα (η), ξυστράκι (το)	Abzieher (m)
258	Ομπρέλα (η)	Schirm (m)
250	Πινέλο (το)	Pinsel (m)
218	Πίρος (ο)	Dübel (m)
254	Πριόνι (το)	Säge (f)
275	(ηλεκτρικό) ρεύμα	Strom (m)
231	Σανίδα (η)	Holzplanke (f)
241	Σκάλα (η)	Leiter (f)
226	Σκαλιστήρι (το)	Haken (m)
211	Σκεπάρνι (το)	Beil (n)
288	Σκηνή (η)	Zelt (n)
266	Σκοινί (το)	Seil (n)
228	Σκουπάκι (το)	Handkehrer (m)
212	Σκουπίζω, σαρώνω	Besen (m)
280	Σουγιάς (ο)	Taschenmesser (n)
227	Σφυρί (το)	Hammer (m)
238	Τιρμπουσόν (ο)	Korkenzieher (m)
272	Τρίποδο (το)	Stativ (n)
269	Τσάπα (η)	Spaten (m)
206	Τσεκούρι (το)	Axt (f)
279	Φακός τσέπης (ο)	Taschenlampe (f)
224	Φιάλη πετρογκάζ (η)	Gasflasche (f)
204	Φορτιστής μπαταρίας (ο)	Akku (m)
256	Φτυάρι (το)	Schaufel (f)
257	Ψαλίδι (το)	Schere (f)

<b>GRABUNG e.V. - Grabungstechnisches Wörterbuch</b>		
<b>Nr.</b>	<b>Griechisch</b>	<b>Deutsch</b>
284	Ψεκαστήρας (ο)	Wasserspritze (f)
210		Bauzaun (m)
251		Planierraupe (f)
253		Radlader (m)
271		Spraylack (Dose) (m)
278		Stukkateureisen (n)
282		Verbandszeug (n)
285		Wiedehopfhacke (f)
<b>300</b>	<b>Μέτρηση (η), αποτύπωση (η)</b>	<b>Vermessung (f)</b>
328	Αλφάδι (το)	Wasserwaage (f)
325	Αριθμομηχανή τσέπης (η)	Taschenrechner (m)
326	Θεοδόλιχος (ο)	Theodolit (m)
301	Μεμονωμένη μέτρηση (η)	Einzeleinmessung (f)
316	Μέτρηση σημείων ύψους (η)	Nivellement (n)
309	Μετροταινία (η)	Maßband (n), Messband (n)
311	Μετρώ	messen
304	Μηδενικό ύψος (το), ύψος (το)	Höhennullpunkt (m), Höhenpunkt (m)
329	Μοιρογνωμόνιο (το)	Winkelmesser (m)
310	Νήμα στάθμης (το)	Maurerschnur (f)
324	Παχύμετρο (το), κομπάσο (το)	Schieblehre (f)
318	"Πέρνω"/ μετρώ ύψη	nivellieren
330	Πρισματικό κάτοπτρο (το), πρίσμα (το)	Winkelspiegel (m), Winkelprisma (n)
313	Πρωτόκολλο μετρήσεων (το)	Messprotokoll (n)
314	Σημείο μέτρησης (το), "σταθερο" (το)	Messpunkt (m)
322	Σημείο μηδέν (το) (οριζόντια)	Nullpunkt (m) (horizontal)
331	Σταδία (η)	Zollstock (m)
321	Στάθμη του μηδενός (η)	Nulllinie (f)
306	Συντεταγμένες (οι)	Koordinaten (f, pl)
308	Σύρμα (το)	Lot (n)
315	Σύστημα μέτρησης (το)	Messsystem (n)
327	Ταχύμετρο (το), total station (το)	Totalstation (f), Tachymeter (m)
317	Τρίποδο (το)	Nivellierbock (m), Dreibein (n)
303	Ύψος συσκευής (το), ύψος ημέρας (το)	Gerätehöhe (f), Tageshöhe (f)
319	Χωροβάτης (ο)	Nivelliergerät (n)
302		Fluchtstange (f)
305		Holzpflöck (m)
307		Lattenrichter (m), Libelle (f)
312		Messpflöck (m)
320		Nivellierlatte (f)
323		Ringnadel (f)

GRABUNG e.V. - Grabungstechnisches Wörterbuch		
Nr.	Griechisch	Deutsch
400	Φωτογραφική και σχεδιαστική τεκμηρίωση (η), αρχείο φωτογραφιών και σχεδίων (το)	Dokumentation mit Fotografieren und Zeichnen
430	Βορράς (ο)	Nordpfeil (m)
419	Γενική κάτοψη (η)	Gesamtplan (m)
431	Γόμα (η)	Radiergummi (m)
443	Διαβήτη (ο)	Zirkel (m)
439	Διαφάνεια σχεδίου (η), αδιάσταλο χαρτί (το)	Zeichenfolie (f), Folie (f)
404	Έγχρωμο μολύβι (το)/ ξυλομπογιά (η)	Buntstift (m)
408	Εκτυπωτής (ο)	Drucker (m)
418	Ευρετήριο ευρημάτων (το)	Fundliste (f)
434	Ημερολόγιο (το)	Tagebuch (n)
432	Κάρτα ψηφιακής αποθήκευσης	Speicherkarte (f)
401	Κλίμακα σχεδίου (η), κλίμακα (η)	Abbildungsmaßstab (m), Maßstab (m)
416	Κλίμακα φωτογραφίας (η), κλίμακα (η)	Fotomaßstab, Maßstock (m)
427	Λίστα (η)	Liste (f)
415	Λίστα φωτογραφιών, φωτογραφικών λήψεων (η)	Fotoliste (f)
411	Μαρκαδόρος (ο)	Filzstift (m) (dick)
435	Μελάνι (το), σινική μελάνη (η)	Tageslicht (n)
402	Μολύβι (το)	Bleistift (m)
429	Μύτη (μηχανικού) μολυβιού	Mine (f)
433	Ξύστρα (η)	Spitzer (m)
409	Παντογράφος (ο)	Feldpantograph (m), Pantograph (m)
417	Πινακίδα φωτογράφησης (η)	Fototafel (f)
440	Πλαίσιο σχεδίου (το)	Zeichenrahmen (m)
422	Στιλό (το)	Kugelschreiber (m)
420	Συνδετήρας (ο)	Klammer (f)
441	Σχεδιάζω	zeichnen
442	Σχέδιο (το)	Zeichnung (f)
437	Ταμπλό σχεδίου (το)	Zeichenbrett, Klemmbrett (n)
406	Τεκμηρίωση (η), αρχείο δεδομένων (το)	Dokumentation (f)
423	Τεχνητός φωτισμός (ο)	Kunstlicht (n)
438	Τρίγωνο (το)	Zeichendreieck (n)
410	Φιλμ (το)	Film (m)
403	Φλας (το)	Blitzlicht (n)
436	Φώς ημέρας (το)	Tusche (f)
425	Φωτεινό ταμπλό σχεδίασης (το)	Leuchttisch (m)
414	Φωτογραμμετρία (η)	Fotogrammetrie (f)
412	Φωτογραφία (η)	Foto (n)
413	Φωτογραφική μηχανή (η)	Fotoapparat (m), Kamera (f)
426	Χάρακας (ο)	Lineal (n)
428	Χαρτί μιλιμετρέ (το)	Millimeterpapier (n)

GRABUNG e.V. - Grabungstechnisches Wörterbuch		
Nr.	Griechisch	Deutsch
421	Χρωματίζω	kolorieren
405		Digitalisiertablett (n)
407		Dreikant-Maßstab (m)
424		Lackprofil (n)
<b>500</b>	<b>Περιγραφή (της σύστασης) του στρώματος (η)</b>	<b>Beschreibung der Füllung, Geologie</b>
505	Αλλουβιακή απόθεση (η)	eingeschwemmt
513	Άμμος (η)	Sand (m)
508	Αμμοχάλικο (το)	Kies (m)
519	Ασβεστιτικό πέτρωμα (το), ασβεστοποιημένη απόθεση (η)	Sinter (m), Kalkablagerung (f)
522	Διαστρωμάτωση (η)	Stratifizierung (f)
504	Εδαφολογία (η)	Bodenkunde (f), Pedologie (f)
512	Έδαφος πλούσιο σε μεταλλικά ιχνοστοιχεία (το)	Mineralboden (m)
526	Επαναποτεθειμένος, -η, -ο	verlagert
510	Επίπεδο δαπέδου (το)	Laufhorizont (m)
517	Ίζημα (το), απόθεση (η)	Sediment (n), Ablagerung (f)
515	Ίλύς (η)	Schluff (m)
516	Κορήματα (τα), κόρημα (το, sing.)	Schotter (m)
520	Λίθος (ο), πέτρα (η)	Stein (m)
521	Πετρώδης (ο, η), πετρώδες (το)	steinig
527	Πηλοποίηση (η)	Verziegelung (f)
524	Πηλός (ο)	Ton (m)
511	Πηλόχωμα (το)	Lehm (m)
509	Πλευρικό κόρημα (το)	Kolluvium (n)
502	Στάχτη (η)	Asche (f)
514	Στρώμα (το)	Schicht (f)
518	Στρώμα κατοίκησης (το), αρχαιοφόρο στρώμα (το)	Siedlungsschicht (f), Kulturschicht (f)
523	Στρωματογραφία	Stratigraphie (f)
525	Τοπογραφία (η)	Topographie (f)
506	Υγρό έδαφος (το)	Feuchtboden (m)
501	"φυσικό" (το)	anstehender Boden (m)
507	Χούμους (το), επιφανειακό στρώμα (το)	Humus (m)
503		Ausfällung (f)
<b>600</b>	<b>Στρώμα (το), στρωματογραφική ενότητα (η)</b>	<b>Befund</b>
636	Ανάχωμα (το)	Wall (m)
607	Αποθέτης (ο), θησαυρός (ο)	Depot (n), Hortfund (m)
634	Αποχρωματισμός (ο), ξεθώριασμα (το)	Verfärbung (f)
637	Δεξαμενή (η), κιστέρνα (η), ταμειυτήρας (ο)	Wasserleitung (f)
630	Διαταραχή (η), (στρωματογραφική) ανωμαλία (η)	Störung (f)

<b>GRABUNG e.V. - Grabungstechnisches Wörterbuch</b>		
<b>Nr.</b>	<b>Griechisch</b>	<b>Deutsch</b>
618	Ενταφιασμός (ο)	Körpergrab (n)
635	Επίχωση (η), μπάζωμα (το)	Verfüllung (f)
610	Θεμέλιο (το)	Fundament (n)
625	Ίχνος πασάλου (το)	Pfostenstandspur (f)
615	Κάτοψη οικίας (η)	Hausgrundriss (m)
604	Καύση (η)	Brandgrab (n)
617	Κελάρι (το), υπόγειο (το)	Keller (m)
622	Κλίβανος (ο), φούρνος (ο)	Ofen (m)
614	Λάκκος (ο)	Grube (f)
621	Μη ανθρωπογενής (m, f), -ες (n)	nicht anthropogen
603	Μνημείο (το)	Bodendenkmal (n)
631	Οδός (η), δρόμος (ο)	Straße (f)
628	Οικισμός (ο)	Siedlung (f)
624	Οπή πασσάλου/πασαλόπηξης (η), πασαλόπηκτη κατασκευή (η), διάταξη πασσάλων (η)	Pfostengrube (f), Pfostenloch (n), Pfostenstellung (f)
626	Πηγή (η)	Quelle (f)
608	Πηλοκονίαμα (το)	Estrich (m)
623	Προσανατολισμός (ο)	Orientierung (f), Ausrichtung (f)
627	Πρόσφατος, -η,-ο, σύγχρονος, -η, -ο	rezent, modern
609	πυρά (η), ίχνος καύσης (το)	Feuerstelle (f)
629	Σκελετός (ο)	Skelett (n)
616	Σπήλαιο (το), σπηλιά (η)	Höhle (f)
633	Συμπίπτω, διατέμνω	überschneiden
611	Τάφος (ο)	Grab (n)
612	Τάφος (ο)	Graben (m)
620	Τοίχος (ο)	Mauer (f)
605	Τοίχος από λογάδες λίθους (ο)	Bruchsteinmauer (f)
613	Τύμβος (ο)	Grabhügel (m)
638	Υδραγωγείο (το)	Zisterne (f)
606	Φρέαρ (το), πηγάδι (το)	Brunnen (m)
619	Ωμή πλίνθος (η)	Lehmziegel (m)
601		Ausbruch (m), Mauerausbruch (m)
602		Baumwurf (m)
632		Tiergang (m)
<b>700</b>	<b>Ευρήματα και συσκευασία</b>	<b>Funde und Verpackung</b>
718	Αγγείο (το)	Gefäß (n)
731	Αποθήκη (η)	Magazin (n)
739	Άργυρος (ο), ασήμι (το)	Silber (n)
733	Ασβεστοκονίαμα (το)	Mörtel (m)
740	Αστρωματογράφητο εύρημα (το)	Streufund (m)
707	Βάση δεδομένων (η)	Datenbank (f)
720	Γυαλί (το)	Glas (n)

GRABUNG e.V. - Grabungstechnisches Wörterbuch		
Nr.	Griechisch	Deutsch
730	Δέρμα (το)	Leder (n)
743	Διακόσμηση (η)	Verzierung (f)
722	Ελαστικός επίδεσμος (ο), ελαστική ταινία	Gummiband (n)
709	Ελεφαντόδοντο (το), ελεφαντοστό (το)	Elfenbein (n)
744	Επίχρισμα τοίχου (το), στόκος (ο)	Wandputz (m)
736	Ερυθρά άργιλος (η), πηλός (ο)	Rotlehm (m), Brandlehm (m)
713	Εύρημα (το)	Fund (m)
702	Ήλεκτρο (το), κεχριμπάρι (το)	Bernstein (m)
717	Καρτελάκι (ευρημάτων) (το)	Fundzettel (m)
727	Κεραμική (η)	Keramik (f)
706	Κέραμος (η), κεραμίδι (το)	Dachziegel (m)
719	Κέρας (το)	Geweih (n)
725	Κέρας (το)	Horn (n)
714	Κιβώτιο ευρημάτων (το)	Fundkiste (f)
715	Κουτί ευρημάτων (το)	Fundschantel (f)
726	Λασποεπίχρισμα (το)	Hüttenlehm (m)
705	Λογάς λίθος (ο)	Bruchstein (m)
732	Μέταλλο (το)	Metall (n)
703	Μόλυβδος (ο)	Blei (n)
734	Νόμισμα (το)	Münze (f)
724	Ξυλάνθρακας (ο), κάρβουνο (το)	Holzkohle (f)
723	Ξύλο (το)	Holz (n)
745	Οικοδομικός λίθος (ο), ξεστός λίθος (ο)	Werkstein (m), Haustein (m)
746	Οπτιόπλινθος (η), οπτή πλίνθος (η), τούβλο (το)	Ziegelstein (m)
735	Οργανική ύλη (το)	organisches Material (n)
729	Οστό (το), κόκκαλο (το)	Knochen (m)
737	Όστρακο (το), θραύσμα (το)	Scherbe (f)
710	Πέτρωμα (το)	Felsgestein (n)
712	Πόρπη (η)	Fibel (f)
711	Πυριτόλιθος (ο), τσακμακόπετρα (η)	Feuerstein (m), Silex (m)
716	Σακούλα (ευρημάτων) (η)	Fundtüte (f)
708	Σίδηρος (ο)	Eisen (n)
738	Σκωρία (η)	Schlacke (f)
742	Συσκευασία (η)	Verpackung (f)
701	Τέχνηργο (το)	Artefakt (n)
741	Ύφασμα (το)	Textil (n)
704	Χαλκός (ο)	Bronze (f)
721	Χρυσός (ο)	Gold (n)
728		Klarlack (m)
<b>800</b>	<b>Ενδυμασία (η)</b>	<b>Kleidung (f)</b>
805	Αδιάβροχο (το), άνορακ (το)	Regenjacke (f)
804	Αδιάβροχο παντελόνι (το)	Regenhose (f)



<b>GRABUNG e.V. - Grabungstechnisches Wörterbuch</b>		
<b>Nr.</b>	<b>Griechisch</b>	<b>Deutsch</b>
801	Γάντια (τα), Γάντι, (το, sing.)	Handschuhe (m, pl)
803	Επιγονατίδα (η)	Knieschoner (m, pl)
802	Κράνος ασφαλείας (το)	Helm (m)
807	Μπότες (οι), γαλότσες (οι)	Stiefel (m)
806	Προστατευτικά παπούτσια (τα)	Sicherheitsschuhe (m, pl)
<b>900</b>	<b>Επαγγέλματα</b>	<b>Berufsbezeichnungen</b>
902	Αρχαιολόγος (ο, η)	Archäologe (m), Archäologin (f)
915	Αρχιεργάτης (ο), αρχιεργάτρια (η)	Vorarbeiter (m), Vorarbeiterin (f)
909	Ασκούμενος (ο), ασκούμενη (η)	Praktikant (m), Praktikantin (f)
904	Βοηθός (ο, η), βοηθός ανασκαφής (ο, η)	Gehilfe (m), Gehilfin (f), Grabungshelfer (m), Helfer (m)
905	Γεωλόγος (ο, η)	Geologe (m), Geologin (f)
914	Εθελοντής (ο), εθελόντρια (η)	Volontär (m), Volontärin (f)
903	Επίτιμος (ο), επίτιμη (η), Ερασιτέχνης αρχαιολόγος (ο,η)	Ehrenamtlicher (m), Ehrenamtliche (f), Hobbyarchäologe (m), Hobbyarchäologin (f)
901	Εργάτης (ο), εργάτρια (η)	Arbeiter (m), Arbeiterin (f)
906	Προϊστάμενος/Διευθυντής ανασκαφής (ο), προϊσταμένη/διευθύντρια ανασκαφής (η)	Grabungsleiter (m), Grabungsleiterin (f)
908	Συντηρητής (ο), συντηρήτρια (η)	Konservator (m), Konservatorin (f)
910	Συντηρητής (ο), συντηρήτρια (η)	Restaurator (m), Restauratorin (f)
916	Σχεδιαστής (ο), σχεδιάστρια (η)	Zeichner (m), Zeichnerin (f)
907	Τεχνίτης ανασκαφών (ο), τεχνήτρια ανασκαφών (η)	Grabungstechniker (m), Grabungstechnikerin (f)
913	Τοπογράφος (ο, η)	Vermessungstechniker (m), Vermessungstechnikerin (f)
911	Υπεύθυνος τομής (ο)	Schnittleiter (m)
912	Φοιτητής (ο), φοιτήτρια (η)	Student (m), Studentin (f)
998	Stand: 10.02.2009	Stand: 13.08.2008
999	Übers.: Dimitris Grigoropoulos	Red.: Jens Berthold, Grabung e. V.